

CultureTalk Senegal Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Being Jobless

Wolof transcript :

Madjiguene: Yow lan *moy sa profession*, lan moy sa liguey?

Jacob: *Bon man chômeur* laa hun.

Madjiguene: *Chômeur* nga ? *Non mais* amnga... Bou doul sakh boulot bo xamentene ya ngi koy def *instant* yi amna lo xamentene mom nga guiss sa bopp nga koy def si *avenir proche* bi si *future proche* bi.

Jacob: *Bon je ne sais pas ce que l'avenir nous réserve à ce que l'avenir nous réserve mais pour le moment je suis chômeur*, tagekatu yonent bi la Salalah Alehi Wasallam.

Madjiguene: Tagekatu yonent bi nga?

Jacob: *Oh la la! c'est noble comme métier.*

Madjiguene: *Wa d'accord.*

Jacob: *Le prophète de l'humanité* mom la Yalla dogal bon *moi je ne vais pas chercher à lui dire que defma* ma koy wey *mais vraiment, vraiment, vraiment je l'aime comme on dit je l'adore* Mohamed Salalah Alehi Wasallam.

**Italics indicate French*

English transcript :

Madjiguene: So, what your profession, what kind of job do you have?

Jacob: Well, right now I am unemployed.

Madjiguene: You are unemployed? But is there... not even a job you're holding right now, but something you see yourself doing in the future?

Jacob: Well, I don't know what the future has in store for me, but for the moment my job is to praise the Prophet, peace be upon him.

Madjiguene: So, you praise the prophet?

Jacob: Oh, it's such a noble cause.

Madjiguene: Ah, okay.

Jacob: The prophet of humanity was chosen by God. I didn't even need to tell him make me sing his praises. But really, really, really I love him, like we say; I adore him, Mohammed. Peace be upon him.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated